

雙舫  
週版

# SAMPAN

A Biweekly Publication of the Chinese American Civic Association



Lily Y.Y. Chin, R.N., left, introduces Dr. Samuel Lin to Frances Ing at the South Cove Golden Age Center. (Photo by Nancy Wong)

## Federal health official visits Chinatown, praises community health groups

By L. Kim Tan

U.S. Deputy Assistant Secretary for Health Dr. Samuel Lin, at the end of a day-long working visit to Chinatown March 22, said he was "extremely impressed" by the "imagination and creativity" of health care providers in the community.

Speaking at a dinner attended by principal members of the Boston Chinatown health community, Dr. Lin said he was "overwhelmed... by the dedication and commitment (of health center) staffs. It is important to note the imagination and cre-

ativity of the community in light of limited resources available."

Lin was invited by the community to inspect health facilities in Chinatown. He toured the South Cove Community Health Center, the Golden Age Center and South Cove Manor, and paid a short visit to the St. Elizabeth's Hospital's Center Professional Building in Brighton.

Dr. Danny Chin, acting medical director at the Community Health Center, told The SAMPAN that Lin's visit — his first to the community — was "exploratory for both of us."

"We want to maintain good

relations with someone in a high position in federal government," said Dr. Chin. "With Dr. Lin's experience, (he can perhaps help to) improve our chances of getting funding from the U.S. Dept. of Health and Human Services."

Lin, as Deputy Assistant Secretary for Health (Intergovernmental Affairs), is the highest-ranked Chinese American in a career with the U.S. Government. He is the principal advisor to the Assistant Secretary for Health on the leadership and

Continued on page 4

## CCBA still skeptical

### Bledsoe says Chinatown could be first to join proposed neighborhood council

By Peter Bagley

Boston Mayor Raymond L. Flynn is close to naming member communities of his proposed neighborhood council, and Chinatown is potentially one of the first to be included, according to Alex Bledsoe, director of community participation at City Hall.

"We are close to a final plan on selecting the neighborhoods," Bledsoe told The SAMPAN recently. "There is a lot of interest in Chinatown."

A formal announcement, naming four to six neighborhoods as initial members to the council, will be made in early April, Bledsoe said. More members will be named about six months later, when City Hall can determine the council's effectiveness.

Initially proposed during the mayoral campaign of 1983, the neighborhood council would serve as a communication bridge, linking neighborhoods with the city government. A draft document issued Oct. 4, 1984 stated that the council would make recommendations to the city on basic municipal services and also counsel the city on land use in Boston's neighborhoods.

The council, whose members would be appointed by the mayor — and later to be elected within each neighborhood — would negotiate with the city on

issues, but would have no veto power.

Bledsoe said Chinatown has a good chance for selection as a first member community due to its "dense, compacted neighborhood."

"Because of the land development pressures around Chinatown," Bledsoe said, "there is a compelling case for Chinatown's inclusion (as a founding member) in the council."

Within the ethnic enclave, however, not all will agree with Bledsoe, who also heads Mayor Flynn's political organization. When Bledsoe announced the council proposal last year, controversy was immediately sparked in Chinatown amid speculations that the neighborhood would be one of its first members.

The Chinese Consolidated Benevolent Association (CCBA), one of Chinatown's leading civic organizations, issued a statement last November refuting Chinatown's need to join the council since it viewed itself as the hookup between the community and City Hall.

A spokesman for the CCBA told The SAMPAN recently that the city's delays in creating the council is "another reason" why Chinatown should be excluded at this point.

CCBA's Peter Chan, who claims that Bledsoe's office has not contacted the CCBA since

Continued on page 4

## Resource Workshop holds conference

By Shirley Yuen

The Asian American Resource Workshop (AARW) will be sponsoring an Asian American studies conference Sat., March 30 at the Boston Children's Museum. We hope to draw in a diverse group of participants — from professionals who work directly with Asian Americans, to people who are simply interested in learning more about the Asian American experience.

Who are Asian Americans (AA)? AAs can be first- or fifth-generation immigrants in the United States. The earliest AA immigrants were the Chinese who came first in the 1850s to mine for gold and later to work on the Trans-Continental Railroad. Since then, Asians have been coming each year — our numbers being dictated by legislation.

Our roots in American history go back 140 years; however, society often views AAs as "foreigners." While much of this attitude is due to our physical appearance which differs from that of "white" Americans, much is also due to cultural and historical ignorance. Like all Americans, AAs have a bicultural or multicultural identity. Yet most people, AAs included, do not recognize this. This lack of knowledge and understanding about the AA experience has resulted in a continued prejudice against AAs, an increase in racial harassment and violence directed at AAs, or the opposite: the development of a glorified (and

often distorted) ethnocentrism based on one's mother country.

In Boston, the AAs are the fastest growing ethnic group along with the Hispanics. The AA population in the Greater Boston area, including university students, exceeds 50,000. Despite this, there is no school — either secondary or in higher education — which offers comprehensive Asian American studies on a continued basis. In an attempt to meet this need, the AARW is sponsoring this one-day conference to provide an overview of the Asian American experience.

The conference will consist of a keynote speech and four workshops which all participants may attend. Dr. Shirley Hune of Medgar Evers College in Brooklyn, New York will speak on "Asian American Stereotypes in the American Educational System" in her keynote address.

The four workshops are Asian Immigration History, the Japanese Internment, Boston's Asian Community, and Stereotypes and Cultural Values. In addition, there will be an exhibit of photo panels and literature on display throughout the day, and all participants will receive a resource packet which the conference committee is compiling.

If you are interested in attending or in helping us at the conference, please contact Peter Kiang or Shirley Yuen at the AARW.

Shirley Yuen is a member of the Asian American Resource Workshop.

## CCBA gets tentative BRA approval to develop housing at R7 site

By Betty Hok-Ming Lam

The Chinese Consolidated Benevolent Association (CCBA) won a tentative approval, despite strong opposition from Bay Village residents, from the Boston Redevelopment Authority (BRA) on March 21 to build 20 units of low-income family housing.

The final decision from the BRA is pending on submission of architectural rendering and details of financing for the project from the CCBA and its partner, the state's Executive Office of Communities and Development (EOCD).

The CCBA was able to mobilize over 50 community residents to attend the public hearing to show support. The organization had risked losing \$1.3 million in state money awarded solely for this housing proposal had it not received the approval from the BRA.

Deadline for the funding had actually been extended from March 1 to March 27, and it was to be no longer available to the CCBA had the BRA delayed its decision to designate the CCBA as developer.

The BRA room was crowded with people from both communities listening to a few heated exchanges between the Bay Village residents and the BRA board chairperson Robert Farrell and director Stephen Coyle.

The bone of contention, a 13,480-square-foot site used for the last 10 years as a community vegetable garden by neighborhood residents, is part of the South Cove Renewal area (Parcel R-7) owned by BRA and zoned to be developed for housing. The CCBA proposes to build a row of ten townhouses with 18 two-bedroom and 2 three-bedroom apartments at the site bounded by Church, Tremont and Jefferson Streets abutting Bay Village.

Charlotte Kahn, director of Boston Urban Gardeners, said, "I support CCBA's housing

development and I understand that they must use the grant from EOCD. But we think it's unconscionable for a community so congested to be forced to choose between housing and open space when a site a block away from the garden (Parcel C-2) is designated for 40 luxury condos last June."

Gretta Norton, founder of the "victory" vegetable garden on R-7, said though she is no longer a gardener, she would like to see it remains as it is because of the 100 plots in the garden provide

Continued on page 4



NBC anchorwoman Connie Chung speaks with SAMPAN reporter Katie Chin at a luncheon March 12 as fans look on. (Photo from the Advertising Club of Greater Boston) Story on Page 3.

The SAMPAN

90 Tyler Street  
Boston, MA 02111

NON-PROFIT ORG.  
Bulk Rate  
U.S. POSTAGE PAID  
BOSTON, MA  
PERMIT NO. 54358



## The SAMPAN

Editor-in-Chief:  
Gloria Chun

Managing Editor:  
Betty Hok-Ming Lam

Editor, English Edition:  
L. Kim Tan

Contributing Writers:  
Peter Bagley, Danny Chin, Katie Chin,  
Henry Jung, Betty Hok-Ming Lam,  
L. Kim Tan, Shirley Yuen, Sam Ang,  
S.N. Ho, S.C. Chu, Tom Chung

Photographers:  
Linda Wong, Nancy Wong

Translator:  
Betty Hok-Ming Lam

Design and Layout/  
English Edition:  
Katie Chin, L. Kim Tan,  
Linda Wong, Nancy Wong

Design and Layout/  
Chinese Edition:  
Betty Hok-Ming Lam

Special Assistance:  
Joann Tang, Betty Wong

Circulation Manager:  
Henry Leong

Distribution Fulfillment:  
Xiao-Ming Chen, Alven Lam, Henry  
Leong

Typesetting/English Edition:  
Henry Leong,  
Design Communications, Inc.

Typesetting/Chinese Edition:  
New York Chinese Photo-Type Co

Printer:

Charles River Publishing, Inc.

The SAMPAN is a biweekly, nonprofit,  
nonpartisan newspaper published by  
the Chinese American Civic Associa-  
tion, Inc. and supported by a volunteer  
staff.

All donations are welcome and are tax-  
deductible. They will help support the  
continuation and growth of this  
newspaper.

Advertising Rates: \$5 per column inch,  
\$80 per quarter page, \$150 per half  
page and \$275 per full page. There are  
surcharges for Chinese translation and  
typesetting.

Send letters, news items, advertising  
and other information for publication  
to The SAMPAN, 90 Tyler St., Boston,  
MA 02111. Telephone: (617) 426-8673 or  
426-9492.

The SAMPAN is mailed free within the  
United States upon request. If you plan  
a change of address, write or call our  
office to continue receiving The  
SAMPAN, the only bilingual  
newspaper in New England.

### WANTED

Letters, comments, sugges-  
tions for The SAMPAN, the only  
biweekly, bilingual and non-  
partisan newspaper in New  
England. Send all items to The  
SAMPAN, 90 Tyler St., Boston,  
MA 02111. Include your full  
name, address and a telephone  
number where vital information  
can be verified.

### WANTED

Birth, engagement and wed-  
ding announcements. Send all  
announcements, including full  
name(s), address and a tele-  
phone number where vital in-  
formation can be verified to  
The SAMPAN, 90 Tyler St.,  
Boston, MA 02111, or call the  
SAMPAN editor at 426-8673 or  
426-9492. All announcements  
will be published free; if you  
wish an announcement to ap-  
pear in the Chinese edition,  
please provide written informa-  
tion in Chinese. The SAMPAN  
will try to include all received  
announcements in the earliest  
issue.

### FOR THE RECORD

Correction: In a February story  
on South Cove Manor, the  
sentence, "Haydon, along with  
his Chinese-American wife, will  
assume duties three months  
before the home opens," should  
have read "Haydon will assume  
duties three months before the  
home opens; his wife, who is  
Chinese, will help him admini-  
ster his duties with an under-  
standing of cultural perspec-  
tives."

Correction: In a February story  
on South Cove Manor, the  
sentence, "Various corporations  
and foundations have donated  
another \$500,000," should have  
read "The nursing home's fund-  
raisers hope to have various  
corporations and foundations  
donate \$500,000."

Clarification: In a February story  
on South Cove Manor, the  
decision by Advanced Electron-  
ics, Inc. to donate \$20,000 to  
the nursing home was made by  
the firm's board of directors.

## BOOK REVIEW China's puppeteers had skills

By Peter Bagley

China's Puppets, By Roberta  
Helmer Stalberg; China Books  
and Periodicals, 1984; San Fran-  
cisco, CA.

"The techniques, the roles,  
the deft maneuvers that must be  
mastered — are all part of the  
legacy of a 2,000-year-old  
craft," says Roberta Helmer  
Stalberg in her latest book about  
puppetry, *China's Puppets*.

It is a handiwork which has  
grown so intricate and dazzling  
on the stage that the performing  
artist must possess great dex-  
terity and physical stamina to  
create the fanciful stage show of  
a puppet play.

Stalberg provides an instruc-  
tive and detailed look into the art  
of puppetry in China. Her book  
is informative, yet easy and  
laconic, submitting to the reader  
a fascinating and clear study into  
the art of puppetry.

The author, who also wrote  
*China's Crafts*, lectures exten-  
sively on Chinese art around the  
United States. A doctorate of  
Chinese language and litera-  
ture, she has traveled through-  
out China, studying puppetry  
and meeting with leading mas-  
ters of famous puppet troupes.

The book opens with an  
absorbing historical survey of  
the ascent of puppetry in China.  
Many historians say that pup-  
pets were initially used in  
exorcism ceremonies to ward off  
evil and pestilence. Puppets  
ultimately appeared at wed-  
dings and festivals.

In time they rose to a popular  
form of entertainment, particu-  
larly during the Song dynasty  
(960-1280). It said that the old  
storytellers, who enchanted  
audiences with their legends  
and tales, disappeared with the  
rise of puppeteers, who basically  
carried out the same yarn-telling  
function.

Puppeteers, who were knowl-  
edgeable in classical literature  
and history, brought to life old  
classic tales to a largely illiterate  
population, eager to hear the  
vivid stories.

While puppetry has passed  
through many stages of popu-  
larity, it has hit upon hard times  
in this century. Many of pup-  
petry's secret tricks demised  
during China's modern calam-  
itous history. However, the art is  
entering a new heyday in China  
as the government is vigorously  
restoring the ancient art, not  
long after it faced a major  
decline during the Cultural  
Revolution.

China's Puppets also de-  
scribes the difficult apprentice-  
ships most of China's great  
puppet masters endured to

attain their status today. In the  
past a puppeteer would serve as  
an apprentice to a puppet  
master, spending years learning  
the secrets of the trade while  
performing menial tasks for the  
master.

Today's approach is more  
conventional. Modern students  
of puppetry attend schools and  
receive a wide humanities back-  
ground emphasizing art and  
opera.

The training can be difficult.  
Stalberg poignantly describes  
one puppeteer in Fujian who  
trained so persistently that his  
hands would shake at night  
when lifting his chopsticks to eat  
dinner. Nonetheless, Stalberg  
says that it is essential to  
develop strength in the upper  
torso, particularly the arms and  
shoulders.

During a performance a pup-  
peteer may be required to  
control two puppets in a show.  
Synchronization is important.  
Puppeteer Yang Shen of the  
Longxi Hand Puppet Troupe in  
Fujian related one colorful ac-  
count of a presentation in Paris  
of "Lei Wanchun Fights the  
Tiger."

In one sequence Yang, con-  
trolling a fight scene between  
Lei Wanchun and the tiger,  
came upon a predicament. The  
foot of the tiger became caught  
in a crack of the puppet stage.  
Unable to catch the attention of  
the other puppeteers, Yang  
stopped the scuffle between the  
two characters and made them  
pant for breath in exhaustion.

The unwitting audience was  
enthralled by the scene. Mean-  
while, the other puppeteers  
finally discovered the problem  
and freed the tiger's foot. Only  
an adroit puppet master like  
Yang Shen could develop such  
an impromptu act to cleverly  
escape the snarl in the show.

The panting scene was so well  
received it has become a per-  
manent part of the play. How-  
ever, Yang Shen's anecdote  
reveals the importance of timing  
and synchronization in a perfor-  
mance. One mistake can ruin a  
scene in a puppet play.

Stalberg writes, "The art of  
puppetry is the art of move-  
ment." The statement is im-  
portant, for the personalities,  
emotions and actions of char-  
acters in a show are all evoked by  
movement. Since a puppet can-  
not make facial expressions,  
emotions are conveyed by ex-  
aggerated movements.

At the same time, rod, string  
and hand puppets have been  
skillfully developed to perform  
such human-like tasks as jug-  
gling, plate spinning, fan wav-  
ing, drinking and pipe smoking.

## 'The Tale of Q' premieres at Boston's Mobius

By L. Kim Tan

"The Tale of Q," a contem-  
porary rendering of an early 19th  
century epic work by Vietnan-  
ese poet Nguyen Du, will pre-  
mier Thurs., March 28 at 8 p.m.  
as part of the Massachusetts  
College of Art's year-long Asian  
Media and Performing Arts  
Series.

The "performance art," ac-  
cording to the college's public  
space development coordinator  
James Williams, will feature  
San Francisco performance  
artists Paul Quan and Arnold  
Iger, and will be at the Mobius,  
located at 354 Congress St. near  
the Boston Children's Museum.

The artists will present a total  
of nine performances — on  
March 28-30, April 4-6 and April  
11-13, all at 8 p.m. — which will  
be a blending of traditional and  
contemporary art forms, per-  
sonal and political issues, and  
spirituality and myth. Major  
current themes in "The Tale of  
Q" will include the Vietnam  
War, the displacement of the  
Vietnamese people, and the  
conflicts of cultural identity in a  
new environment.

"The Tale of Q" is "not  
theater per se," said Williams,  
who is coordinating the pre-  
sentation with Mobius director  
Marilyn Arsem. "It's a new art  
form — like those of people such  
as (singer-composer) Laurie  
Anderson."

Younger adults — those with-  
in the ages of 18 and 28 — would  
especially enjoy the shows,  
Williams said.

The artists, Quan and Iger,  
first collaborated in 1980, pro-  
ducing a film documentation of  
Len-Dong, an obscure Viet-  
namese cult "characterized by  
ritualistic adoration of a vast  
pantheon of animistic gods  
(and) founded on ancient con-  
cepts of mother goddesses and  
shamanism," according to Wil-  
liams.

Quan is ethnically Chinese  
and raised in Saigon. His arts  
background rests largely in  
poetry, while Iger's experience  
lies in the visual arts. The latter  
is a native New Yorker. In 1981  
the two traveled to Southeast  
Asia and India where street  
musicians, fortune tellers and  
others led them to adopt similar  
techniques for their art forms.

The Mobius — formerly know  
as the Mobius Theater — has a  
seating capacity of about 50 and  
is home to a variety of "exper-  
imental" performing arts by both  
local and foreign artists, accord-  
ing to director Marilyn Arsem.

Because of the small size of  
the performance hall, the setting  
for "The Tale of Q" will, as with  
other shows in the past, be  
"intimate," Arsem said.

## NEWSMAKERS

The SAMPAN welcomes news  
items from organizations and  
individuals for inclusion in this  
regular feature column. Send all  
information, including full  
name[s], address and a tele-  
phone number where vital infor-  
mation can be verified to The  
SAMPAN, 90 Tyler St., Boston,  
MA 02111, or call the SAMPAN  
editor at 426-8673 or 426-9492.  
The SAMPAN will try to include  
all received items in the earliest  
issue.

THIS ISSUE'S ENTRIES:  
WCVB-TV (Channel 5) has com-  
missioned New York playwright  
David Henry Hwang to write the  
script for an original drama  
dealing with racial prejudice.  
The play will be produced at  
WCVB-TV's suburban Boston  
studios in June for airing in  
September over all seven Metro-  
media (Channel 5's parent com-  
pany) stations in Boston; New  
York City; Los Angeles; Chi-  
cago; Washington, DC; Dallas;  
and Houston. The playwright, a  
Stanford University graduate  
and a recent fellow at the  
Eugene O'Neill Center's Nation-  
al Playwright's Conference in  
Connecticut, is currently work-  
ing with Broadway producer  
Harold Prince on a new musical  
play. His teleplay — yet to be  
titled — will deal with an  
inter-racial Japanese and Cau-  
casian couple, their college-age  
daughter, and the racial pre-  
judice they encounter. Casting is  
now under way.... Congratula-  
tions to local bowlers Martin Doo  
and Phil Lung, the winning  
twosome in the Boston Chinese  
Bowling Association's Third  
Annual Chinese New Year's  
Tournament held recently at the  
Town Line Ten Pin in Malden.  
The pair — one of 35 teams in  
431-365, with their "relentless  
spare making" in the finals and  
received, along with their tro-  
phies, \$400. Not bad for a  
night's work, we say... The  
Greater Boston Chinese Cultural  
Association has a new set of  
"Officers-at-large" for 1985-86.  
They are Yieh-Ping Wan of Lex-  
ington, Odo Wang of Winchest-  
er, Richard Ho of Wellesley, and  
Chen-Chia Chao of Burlington.  
Outgoing officers were Bang-  
woel Lu (president) of West-  
wood, Hingsum Fung (clerk) of  
Needham, Joseph Tsao (officer-  
at-large) of Framingham, and  
Bill Hsien (treasurer) of Chelms-  
ford. Familiar names in the  
association's list of past presi-  
dents include Martin Shan  
(1983-84) of Wayland, Gordon  
Cheng (1982-83) of Carlisle, and  
James Chiang (1981-82) of  
Acton.... Now for a bite of  
corporate news: The Campbell  
Soup Company of Camden, New  
Jersey, announced recently the  
appointment of Malcolm M. Au  
as managing director of Camp-  
bell Far East, a subsidiary based  
in Hong Kong. Au, 35, born and  
raised in Hong Kong but school-  
ed in the U.S. and Canada, will  
be responsible for developing  
existing and future Campbell  
businesses in Hong Kong, Singa-  
pore, Malaysia, Thailand,  
Indonesia, The Philippines, Tai-  
wan, Korea and The People's  
Republic of China....

## DEADLINES

The next issue of The  
SAMPAN will be published  
Wed., April 10.

Press releases and adver-  
tisements which require  
translation, typesetting or  
artwork are accepted up to  
Tues., April 2 at 5 p.m.

Camera-ready advertise-  
ments are accepted up to Fri.,  
April 5 at 5 p.m.

A copy of The SAMPAN's  
publication schedule can be  
obtained by calling 426-8673  
or 426-9492.

## CALENDAR EVENTS

MARCIA LLOYD: WORKS FROM  
CHINA, until April 1. Paintings and  
drawings inspired by a recent visit.  
Exhibits at the Massachusetts College of  
Art Thompson Gallery, 364 Brookline  
Ave., Boston. Call James Williams at  
232-1555, ext. 355 for more information.

FREE TAX RETURN PREPARATION,  
until April 13. By volunteers through  
Community Tax Aid of Boston, Inc. at 12  
Boston locations. Income limits: \$10,000  
for single person, \$17,000 for family of  
two or more. Call 328-4343 for more  
information.

CHINA MARKETPLACE, until Decem-  
ber. Year-long exhibit at the Boston  
Children's Museum, 2nd Floor, 300  
Congress St., Boston. Hours: Tuesday  
through Sunday, 10 a.m. to 5 p.m.  
Fridays until 9 p.m., and closed all  
Mondays except Boston school vacations  
and holidays.

JAZZ CONCERT BY MAKOTO OZONE,  
March 27. At the Little Theatre of Kresge  
Auditorium, Massachusetts Institute of  
Technology, 7:30 p.m. Co-sponsored by  
the Consulate General of Japan and the  
Japanese Association of MIT.

THE TALE OF Q, March 28-April 13.  
Contemporary rendition of early 19th  
century Vietnamese poet Nguyen Du's  
work, incorporating music, dance, video  
and film. Features San Francisco per-  
formance artists Paul Quan and Arnold  
Iger. At the Mobius, 354 Congress St.,  
Fort Point (near the Children's Museum)

Thurs., Fri., and Sat. at 8 p.m. Call  
James Williams at 232-1555, ext. 355 for  
more information about this Massachu-  
setts College of Art Asian Media and  
Performing Arts Series event.

ALL CHINESE-AMERICAN ANNUAL  
CONVENTION, March 29. Lunch plan-  
ning meeting at the Marriott Hotel  
Copley Plaza between 12 and 2 p.m.  
Call Tom Lee at 876-2380 for more  
information.

TEACHING AND LEARNING FROM  
THE ASIAN AMERICAN EXPERI-  
ENCE, March 30. 9 a.m.-5 p.m. con-  
ference to address the need for Asian  
American Studies to be included in the  
educational system. Resources and  
materials available to teachers. Four  
major topics: Asian immigration history,  
the Japanese internment camps, Bos-  
ton's Asian community, and stereotypes  
and cultural values. At the Boston  
Children's Museum. Call Peter Kiang at  
426-5313 for more information.

ANNUAL MAPLE SYRUP TRIP, March  
30. A US-China Peoples Friendship  
Association event for visiting Chinese  
students, others. The USCFA needs  
members and friends to go along with  
cars to Jaffrey, New Hampshire. Call the  
office at 491-0577 for more information.

ABCD SURPLUS FOOD DISTRIBU-  
TION, April 3 and 4. Eligible Boston  
residents can pick up free butter and  
cheese at the Jackson Mann School, 500  
Cambridge St., Allston on Wed., April 3  
between 1-6 p.m., or at the Chinese  
American Civic Association, 90 Tyler St.,  
Boston on Thurs., April 4 between 12-5

p.m. Call the ABCD's Surplus Food  
Program hotline at 357-5447 or 357-5428  
for more information.

TAKE A LONG LOOK CLASSES, start-  
ing April 8. Help participants make their  
own career plans: identify, build on skills;  
learn about career options that match  
interest; discover ways to meet goals.  
Office located near the Arlington and  
Essex St. subway stations. Call Cerci  
Kale at 956-1035 for more information.

CONFERENCE ON REFUGEE ASYLUM  
AND PROTECTION, April 13. Lectures  
and discussions sponsored by the Har-  
vard Law School Human Rights Program  
and the Legal Support Network of  
Amnesty International. From 8:30 a.m. to  
6:30 p.m. at Harvard Law School in Ames  
Courtroom, Austin Hall. Call Amnesty  
International at 547-9295 for more  
information.

N.E. MODEL OF THE YEAR 1985  
PAGEANT, April 14. Preliminary for  
Boston area at the Copley Plaza, Boston.  
Registration, rehearsal begin at 10 a.m.;  
showtime at noon. Four age categories:  
Child, 3-7; Youth, 8-12; Teen, 13-17; and  
Adult, 18 and over. No experience  
necessary; pageant judged on model  
potential. Call Norma at 442-6307 for  
more information.

WASHINGTON SEMINAR ON US-  
CHINA RELATIONS, April 29-30. An-  
nual US-CHINA Peoples Friendship  
Association seminar in Washington, DC.  
Open to all. Write the USCFA, 2025 Eye  
St., NW Suite 715, Washington, DC  
20006, or call the Boston office at  
491-0577 for more information.



# Stop Press! NBC's Connie Chung speaks on journalism, career, success

"I began as a 'schlep' like everyone else"

By Katie Chin



Connie Chung

Murder Trial Begins: Jury selection and proceedings in the murder trial of Robert Glass Jr. begin Mon., March 25 in Boston's Suffolk Superior Courthouse, Room 806. He is charged with the murder of Anh Mai and six counts of assault and battery which left three other Vietnamese refugees wounded. Glass, a 19-year-old US Marine who was home on leave the morning Mai was killed and the others were wounded, has been freed on a \$3,000-bail since August 1983. Jury selection is expected to begin at 9:30 a.m. Members of the Asian for Justice Coalition will be attending the trial each day to demonstrate their concern that justice be served in the Mai case, according to members Alan Tong and Vickie Lew. The coalition has generated endorsements for its statement calling for "an end to all violence directed against Asian Americans and all people of color" by such organizations as the Asian American Resource Workshop, Asian Sisters in Action, Chinatown People's Progressive Association, National Association of Chinese Americans-Boston, Japanese American Citizens League-New England, and by representatives of the East Coast Asian Student Union. The murder victim, who came to Boston in August 1981, was a janitor hoping to use the earnings from a new job at the Westin Hotel in Copley Place to send for the wife and child he had left in Vietnam. On the morning of July 24, 1983, Mai and his friend, Loi Chau, asked a group of young people gathered outside their apartment house at 35 Coleman St. in Dorchester to quiet down. Residents later reported that Mai was stabbed outside in the street and Chau was chased into the house, where Chau and two other residents were also stabbed with a knife.

New Department Job for Alex Bledsoe: Alex Bledsoe (See story on the Neighborhood Council, Page 1.), current director of community participation for Boston Mayor Raymond L. Flynn, will head a new department within the mayor's office, city officials announced recently. Under the plan, he will direct constituent services, the 24-hour complaint service, community relations and service delivery, and constituent liaisons such as those with the Hispanic and gay and lesbian communities. Bledsoe, who also heads Flynn's political organization, will now be in a position to respond more directly through City Hall to constituent requests under the new department. The city Office of Constituent Services — the first agency established by Flynn after he was sworn in — will be eliminated and consolidated within Bledsoe's department, which is still being organized.

Sewage Water Woes at Oxford Place: Residents of Oxford Place, 4-11 Oxford St., are experiencing serious sewage problems as odorous one-foot-deep sewage water continues to flood the basements of the row of old three-story buildings. Lily Ung, Oxford Place resident representative, said residents are afraid the sewage water may create hazardous health problems. The water smells (as may be expected); it also floods a boiler, causing it to malfunction for days. The city's Water and Sewage Dept. said the sewage pipe that services Oxford Place is over 100 years old and needs to be replaced. The culprit, however, is located in a private way and must be fixed at the residents' expense. Ung said she has talked to officials at District Two city councilor James Kelly's office, and a meeting has been arranged to resolve the issue. Meanwhile, the owners of Oxford Place have bought portable water pumps to get rid of some of the sewage water.

Colonial Quota for Hong Kong: H.R. 1492, an independent bill to amend the Immigration and Nationality Act of 1965 to increase the immigrant quota for colonies and dependent areas, was introduced March 8 in the U.S. House of Representatives by Rep. Norman Mineta (D-CA). Mineta's bill seeks an end to the existing "antiquated and discriminatory colonial quota," which limits immigration from Hong Kong to 600 visas a year as compared to the 20,000-visa standard for independent nations. It hopes to raise the colonial quota to 5,000 visas a year starting with the federal fiscal year 1986. The bulk of these visas would "be issued to relatives of U.S. citizens and permanent residents... in accord with the existing system of preferences," according to a letter from Mineta to House Speaker Thomas P. O'Neill Jr. Among the supporters of Mineta's legislation bill are Sen. Paul Simon and Sen. Alan Dixon, both of Illinois. In related matters: Robert Wu, the Organization of Chinese Americans' vice president for public affairs, said both the Senate and the House of Representatives are unsure of their plans on overall immigration reform (e.g., the Simpson-Mazzoli Bill), but are "planning to act soon." The OCA is an active member of the National Immigration, Refugee and Citizenship Forum, and receives these congressional briefings on a regular basis.

Summer Jobs for Youths: Need a job? The "Summerworks" youth employment program, run by Action for Boston Community Development (ABCD), may be able to help you find one. The program hopes to place Boston youths, ages 14-21, in a wide range of jobs with over 400 nonprofit agencies and institutions. Applications will be available April 8 at local Area Planning Action Councils and Neighborhood Service Centers. If you don't have a social security card you should apply for one now — before you pick up your application. In addition, you are required to have a work permit which you must apply through your school guidance counselor. Call ABCD at 357-6666, ext. 552 for more information about "Summerworks."

Chinese-American Connie Chung — NBC-TV's "First Lady of Network News" and anchorwoman of the top-rated morning news program, "Sunrise" — displayed her typical wit, acuity and professionalism while speaking at a luncheon sponsored by the Advertising Club of Greater Boston March 12.

Surrounded by an attentive audience of over 200 Ad Club members and local media guests, Chung spoke for about 20 minutes on newsreporting and its effects on presidential elections: "It is impossible not to cover a horse race," she said — stressing the importance of covering issues during the elections.

"The (broadcast) media project winners too early," Chung added. She suggested the Congress unify a closing time during elections.

"It is the networks' job to report the news once it's given," she said. "We will not withhold information."

After her speech Chung fielded questions, which ranged from those on women in the media to those on the changing image of journalists as stars. "I began as a 'schlep' like everyone else," she said, somewhat modestly.

In an exclusive interview recently, Chung told The SAMPAN of the start of her career and of her experiences of being an Asian woman in the mass media.

"I grew up in a very traditional Chinese household, the youngest of five daughters," she said. "I was very shy and could hardly get a word in."

The television personality did not make the decision to become a journalist until her sophomore year of college at the University of Maryland: "I thought I liked biology because I excelled in it," Chung said. "Maybe it's because we (Asians) seem to do well in those fields."

However, during an internship on Capitol Hill, the future network star discovered her writing talent while preparing speeches and press releases, and her decision to turn to broadcasting came soon after the federal government started pushing networks to hire more minorities.

"I didn't realize how few women or Asians were in the media," Chung said. "When I started out 15 years ago, it was a very male-dominated field." She added curtly: "Then again, so was every field at the time."

"Breaking a male bastion takes time and dedication," she said. "I just kept working and doing what they told me to do. All women had to work harder. Not just a little harder — a lot harder."

Being Asian did not force her to work harder than other women, Chung said; rather, "it was more of a male-female thing than a minority-white thing."

Now one of NBC's prized assets, Chung said the network was not looking for an Asian anchorwoman when she applied for the position. "They were definitely not looking for someone Asian," she said. "At this level, they don't need to... they wouldn't."

"Journalistic ability is paramount," Chung said — though she admitted that, in television, presence and personality are important prerequisites. "It is a visual medium and (they do) play a part."

Speaking as a woman personality on network television, Chung was both humorous and whimsical: "I wonder if I'll be able to stay on the air in the

future," she said. "I'm not worried though — Chinese people hold their age very well."

Though she has been coined as having paved the way for both Asians and women, Chung said she can't tell if more opportunities have opened up for them as a result of her success.

"That's much too grandiose," she said. "I would like to think so though."

On giving advice to Asians who plan to go into journalism, Chung said, "I would give them the same advice I would give to anybody going into this very competitive field."

"History is one of the subjects to study. News is history — it teaches you to write and to think. Read everything you can get your hands on. Reading is food for knowledge. Hard work pays off — you can almost never do enough."

"Endless hours work well with me," she quipped, "because I love to feel guilty."

Chung has been tagged as a "First Lady of Network News," but chances are that she will continue to work those endless hours. She said she hasn't reached her highest goal yet: "I don't know what it is, but I definitely haven't reached it."

Katie Chin is a contributing reporter and writer for The SAMPAN.

## HELP WANTED

### WANTED

Third World writers/artists into martial arts/mystery/detective/labor fiction or sci-fi & fantasy or romance-erotica, all with humor and an ethnic/people of color theme. Henry 628-0216.

## DIRECTOR

Asian Student Center  
1/3 Time Position

Will initiate the planning and organizing as well as direct cultural programming regarding non-academic Asian and Asian-American cultural issues. Will also advise students of Asian background on non-academic issues. The Director will be the liaison within and outside the University promoting effective communication for Asian student concerns. Position involves extensive contact with faculty as well as students, administration of a small budget, and hiring and supervision of an intern who will assist the Director. Requires a BA with graduate work and/or experience in cross-cultural Asian-American issues. Highly desirable — are strong interpersonal skills, counseling skills, program development and student activities experience.

Send resume and letter describing relevant experience to Prof. Francie Chew, Search Committee, c/o Biology Dept., Tufts University, Medford, MA 02155. Application deadline April 15, 1985. An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer.

**TUFTS**  
UNIVERSITY  
**MEDFORD**

## Dr. Jonathan K. Moy Chiropractor

Headaches - Backpain - Neckpain  
Complementary Spiral Screening

Chiropractic Health Services  
63 Mass. Ave., Arlington  
By Appointment 648-7520

## HELP WANTED

### Bilingual Social Worker

Bilingual SW for Greater Boston Chinese Golden Age Ctr. BA degree or equivalent. Salary competitive, health ins. & other benefits. Send letter & resume to Mr. Chung, 5 Oak St. W., Box 104, Boston, MA 02116. May call (617) 423-7560.

## Financial Assistant Real Estate Development

Join a dynamic, growing real estate development company working in an attractive, downtown Boston location. In this highly visible position, you will report directly to the controller and be responsible for all accounting, financial reporting, budget analysis, and requisition preparation. A bachelor's degree in accounting or business, and one to two years work experience is required; familiarity with an I.B.M.-P.C. is a plus.

Send your resume and salary requirements to:

The Chiofaro Co., 1 Post Office Square, Boston, MA 02109.

An Equal Opportunity Employer. M/F.

## Maintenance Person

Apartment complex in Hyde Park needs maintenance person with experience in basic plumbing, electrical and carpentry repairs. Must share on call duty. Excellent salary and benefit. Call Domenica 364-5277, Monday through Friday, 9-5.

An Equal Opportunity Employer.

## Position Available Executive Director

Massachusetts Association for Chinese from Indochina is seeking a qualified individual to fill its Executive Director position. The Association is funded to provide service to the ethnic Chinese refugees from Southeast Asia now living in the Boston area. The Executive Director will be responsible to the Board of the Association and will administer the Association's Center in Chinatown, oversee its services, and provide leadership for its development. Candidates should have excellent skills and experience in community organizations, advocacy and proposal development. Bilingual in English and Cantonese is preferred. Salary range: \$20-\$25K, depending on qualifications. Interested candidates should send application and resume to: The Board of Directors, Massachusetts Association for Chinese from Indochina, 684 Washington Street, 3rd floor, Boston, MA 02111, by April 10, 1985.



## Most Chinatown groups support neighborhood council proposal

Continued from page 1

last year, said that, because City Hall has taken longer than expected in forming the council, it cannot be expected to properly communicate with the general public — and much less via a neighborhood council.

In the view of Chan, a neighborhood council, existing as an arm of the government, would itself become assailed by the same problems affecting City Hall.

"We are skeptical of a neighborhood council," said Chan, citing city government problems such as limited fiscal resources and continued government cut-backs.

"The city itself has not done anything to inform us on progress (of the council's formation)," Chan said.

Bledsoe said his office will contact leading groups in Chinatown before formally announcing the mayor's decision on the council's membership. He refuted Chan's charge that the council will be impeded by financial constraints: "Finances are not a major question; we have a large volunteer staff here so finances won't be a main factor," he said.

"I understand (the CCBA's) reservations about it," Bledsoe said, "and I respect the role they play in Chinatown."

(But) even if there isn't unanimous support there, the council formation will not be stopped if Flynn selects Chinatown."

17 Chinatown-related organizations submitted a letter of support to Bledsoe's office last November. Some groups — such

as the Chinatown People's Progressive Association (CPPA) — have since charged that the CCBA's opposition to the neighborhood council is politically motivated.

As reported in The SAMPAN late last year, CPPA co-chair Suzanne Lee denounced the self-appointed leadership role of the CCBA in Chinatown: "We don't think any one organization can represent the whole spectrum in the community," she said.

Others have been disconcerted by a sentence in the CCBA's public statement last November, in which the CCBA referred to other Chinatown groups other than itself as "transient, short-lived, or single-issue organizations."

*Peter Bagley is a contributing reporter and writer for The SAMPAN.*

Lin said he had not had much experience working with health care providers in Chinese-American communities across the country but that, as a result of his visit to Chinatown, "I have been re-sensitized."

"Those of us of Asian descent who are able to wedge doors open are obligated and responsible to try and assist other Asian Americans," he said. "Our responsibility as human beings (and community health providers) is to serve the tax payer — that's the bottom line."

And, with the ever-rising costs in the provision of health care services, public health care consumers must bear part of the responsibility too, according to Lin.

"Today we are exhorting all Americans to take more personal responsibility for his or her health status," said Lin, speaking from a prepared text on improving health care for senior citizens. "This includes the elderly."

"When it comes to medicine and health, we are becoming a very literate society," he said. "That is the main reason why those of us in the U.S. Public Health Service have placed the twin concepts of health promotion and disease prevention as the keystone of our national health policy."

Lin told The SAMPAN later that he was particularly pleased with the South Cove Manor project. "It's a needed facility," he said, "for the residents, who, for some reason, will never move from Chinatown — and they shouldn't have to move."

"For someone who sits behind a desk working for folks," Lin said, "it's inspiring for me to see the creativity and imagination of others who can make things work — given the resources."

## CCBA to develop housing parcel

Continued from page 1

the only recreational activity for over 200 residents not only from Bay Village, but also from Mass Pike Tower.

One resident on Fayette Street, Joseph Edwards, testified against the housing project, calling the BRA's suggestion — of finding an alternative site for the garden — "preposterous" and "idiotic" because it will destroy something that is working well at its current site.

John Giangregorio, president of the Bay Village Neighborhood Association (BVNA), accused the BRA for "the breakdown of the political process."

"This can be a win-win situation," he said. "There are plenty of alternative sites available (for housing).... Why not have new ideas and creativity to accommodate both communities. We don't want to fight with our neighbors. But BRA shows no strong commitment to resolve this issue."

Giangregorio added that he easily came up with 26 BRA-owned vacant properties that can be considered for housing.

"We are looking for the Chinese community to get a net gain of two sites," he said. "Another site for housing plus a site for gardening."

BRA chairman Farrelly said that license was granted to let people garden at R-7 only with the understanding that the site would be taken back when they found a developer willing to build housing there. The gardeners have absolutely no legal rights on the site, he reminded them.

Coyle emphasized that the BRA had stepped in to make a choice between two parties who wanted the same site, and, at the moment, housing is a higher priority.

"It is a lot harder to find funding for low-income housing than to find another site for the garden," Coyle said.

According to Paul Chan, a property manager acting as consultant to the CCBA project, the CCBA had reviewed all alternative sites named by the BVNA and none were suitable for its proposal. With the limited amount of money appropriated for this purpose, the CCBA cannot afford land that is either too expensive or site that requires too much construction costs, he said. As an example: Parcel C-2 behind the Bradford Hotel on Tremont Street, claimed by some to be a better site for housing, measures only 5,000 square feet; Chan said the site is only suitable for a high rise which is beyond the CCBA's financial means.

He also suggested the Elliott Norton Park next to the South Cove Plaza as a possible site for the vegetable garden. The park, Chan said, desperately needs redesigning because, as it stands now, the center of the park breeds crime from the lack of community involvement from local residents.

"About 45 of the gardeners (at Parcel R-7) are Chinese," Chan said. "CCBA is obligated to find a way to accommodate their needs too."

Construction of the project is not expected to start until November — this to avoid any interruption with the normal planting season. Chan reassured his opponents that the CCBA is committed to find an alternative site for the garden before May 1986.

### VEEP STILL OPEN

Registration is still open for the Vocational English Education Program (VEEP) scheduled to begin in April. Location: 90 Tyler St., Boston, MA 02111. Telephone: 350-7509.

## REAL ESTATE

### Colonial Village Apartments

109 Broad St., Weymouth, MA  
Housing for Elderly

Modern 1 & 2 bedroom units, carpet, air conditioned. Utilities included.

\$303.00 - \$345.00 per month.

For application call 337-2777.

Financed by: Mass. Housing Finance Agency

Units available on open occupancy basis



## Health official offers advice

Continued from page 1

direction of the 10 Public Health Service Regional Offices and on overall policy coordination of programs which have an impact on state and local health activities. He also represents the Assistant Secretary with national health organizations and other federal agencies on health-related matters.

Asked how he could help the community with financial and informational resources, Lin encouraged local health providers to write to him. "Start with those letters, folks," he said, somewhat jocosely. "(But) you won't get a blank check in the mail!"

### Ocean Shores Apartments Lynn, Mass.

Ocean Shores Apartments in Lynn, Mass. is actively seeking applications for our waiting list for eligible minorities who are 62 years of age or older, handicapped or disabled. One and two bedroom units are available through the Section 8 housing program. Assisted rent will be 30% of adjusted family income. Financed by the Massachusetts Housing Finance Agency and managed by Harbor Management. Appointments are preferred. Please call 598-5564.



### Beachmont Apartments Crescent & Bradstreet Avenues Revere, Mass.

LOVELY 1 & 2 BEDROOM APARTMENTS

#### WHO IS ELIGIBLE?

Sr. citizens, 62 yrs. or older, the handicapped and the disabled. Eligibility and rents for subsidized units are determined by income under the section 8 housing assistance program.

Additional information and application may be obtained by contacting our rental office: 289-3049

Managed by: Crowningshield Mgt. Corp., Peabody, Mass.



Financed by MA Housing Finance Agency  
MINORITIES ARE ENCOURAGED TO APPLY

### Royal Palace Restaurant

25 Beach St., Boston

426-2705-2706

\$1.00 PARKING

[Garage Across Street]

Two-Hour Parking for \$1.00  
For Checks over \$20.00.

Weekdays After 5 p.m.;  
Saturdays, Sundays & Holidays All Day

Greetings  
from the



666 Washington St., Boston  
on the edge of Chinatown



波城詩壇

雪後與何兆楠先生

波城會賓樓

論詩作

朱紹昌

極天風雪亂翻飛  
一夜深寒到海濱  
幾處行人嫌路滑  
滿城仕女出車遲  
謝家柳絮傳佳話  
岑氏梨花絕妙詞  
品茗論詩豪興在  
雪前雪後總相宜

論世

朱紹昌

知人無復昔賢深  
論世猶能作短吟  
經國鴻文開處讀  
憂時大句靜中尋  
承平歲月多芳草  
戰亂山河幾陸沈  
逐鹿百年緣痕事  
空教群虎視眈眈

用前韻詩贈朱紹昌兄

何兆楠

絢爛詞章自一家  
欽君能耐業亭嘉  
栖梧早識高崗鳳  
隱穴深慚大澤蛇  
契合性情溶水乳  
紛投珠玉點田霞  
絕憐寸管鋒鉞鈍  
刻劃難雕藻飾華

(論詩)

推敲兩字費尋思  
速藻休誇七步奇  
十稔研詞平子賦  
三年得句浪仙詩  
柳栽野岸花飛早  
桃種仙山果結遲  
絕妙文章爭共賞  
良工心苦幾人知

華埠

羅義成

華市建成：應念先賢重舊德。  
埠城昌盛：須依今哲代新猷。

嵌華埠牌樓

華僑聚居地  
埠眾力經營  
牌行商品  
樓樓皆崢嶸



介紹疊韻詩 丁錫齊

在律絕詩(五絕、七絕、五律、排律、七律、長律)中，有所謂疊聲，疊韻的句子。疊聲是指用同一聲母的兩個詞，疊韻是指用同一韻母的兩個詞。例如：

田園寥落干戈後 骨肉流離道路中  
——白居易——  
這裡「寥落」與「流離」均是用同一聲母「L」，屬疊聲。

但願暫成人縫紉 不妨常任月玲瓏

——朱淑珍——

這裡「縫紉」用同一韻母是疊韻；「玲瓏」是用同一聲母是疊聲。這類句子是比較難寫的。記得幼時老師

在講授對聯時舉了一聯疊韻時，該聯對子是：

嶺頂鷹鳴酹酹兵丁停艇聽  
山間雁返懶懶散散蠻蠻挽彈彈

據周老師說，這聯對子是他伯祖父(前清舉人)寫的，人們稱絕，以為是得之作。

張建勳先生用同一韻寫了兩首七言詩共五十六個同韻字，(雖然按古韻府不是五十六字都入第二十六尤韻的四聲，但按現代粵語讀起來都押同一韻)這是更難得的，特將張先生兩首疊韻詩介紹給讀者，請予細讀，以享其中韻味。

甲子歲除以牛為韻送風迎牛

——張建勳——

(一)

走埠優遊蹴吼驕  
秋收留豆有綢繆  
牛後猶羞洲鳩口  
厚修陡嘯救九州  
(二)  
久因陋舟樓秋愁  
朽叟猶有秀姁求  
酒后留髡酬忸友  
樓頭袖手鉤幽悠

皇宮酒樓

25 Beach St. Boston 426-2705-6

\$1.00 泊車

(對面停車場)

凡消費\$20.以上，兩小時泊車只收費一元。  
星期一至五：5 P M後開始。  
星期六、日及假期：整天開放。

天天茶市，經濟小菜，壽筵喜酌

四層樓的陳設、任君選擇

日夜清倉大拍賣  
慶祝成立五十週年紀念  
所有傢俬特價酬賓

好服務之家

請告訴我們您在舢舨看見我們的廣告

佳拿傢俬

CANNER'S

本店位於 WASHINGTON 街與 ESSEX 街交界

電話：五四二·三二一〇

便利的分期付款計劃，並免費為顧客保留鍾意之傢俱一年，為客送貨，裝置及服務。

本公司營業時間為：星期一至六 9:30 a.m.-7 p.m.

星期日 12-6 p.m.

歡迎光臨、莫失良機

Covering Eastern Massachusetts

Stylish Modern Apartments

Quincy Commons—328-6727  
1 Canton Rd., Quincy

Brockton Commons—584-2373  
55 City Hall Plaza, Brockton

Tribune Apartments—875-8861  
46 Irving St., Framingham

The Chester Apartments—696-9010  
525 Massachusetts Ave., Boston

Stratton Hill Park—852-0060  
161 W. Mountain St., Worcester

Faxon Commons—472-6766  
1001 Southern Artery, Quincy

Stone Run • east—331-2525  
8 Old Stone Way, Weymouth

Saugus Commons—233-8477  
21 Newhall Ave., Saugus

McNamara House—783-5490  
69 Holton St., Allston

Kent Village—545-2233  
152 Kent St., Scituate

Hanover Legion Elderly Apartments—871-3049  
Spring St., Hanover

Channing Terrace Apartments—757-9239  
26 Channing St., Worcester

Academy Building Apartments—674-1111  
102 South Main St., Fall River

Lincoln School Apartments—749-8677  
86 Central St., Hingham

Weymouth Commons/east—335-4773  
66 Rockway Ave., Weymouth

Andover Commons—470-2611  
30 Railroad St., Andover

Open Daily 10-6 P.M.

No Pets Please

Managed by John M. Corcoran & Co.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY



有關ABC D暑期工之詳細資料，請電三五七—六六六六，接五五二查詢。

活動·短訊

大波士頓中華文化協會  
四月十三日，星期六，晚八時至十一時半在協會活動中心舉行迎新土風舞晚會，並設有茶點招待。

活動中心地址：89 School Street, Weston。聯絡人：賴惠英四七五—七二六四，白璧三三五一五八三四，莫景芝四四九—五二二二。

中華民國青年國劇團由中華藝術協會主辦與中華文化協會贊助演出的台灣復興劇校將至美國巡迴公演，將定於三月廿八日晚八時在麻省理工學院大禮堂演出「白蛇傳」。為了讓大衆對國劇有更深的了解，演出時將有英文字幕。票價分四元及八元兩種。可向安安圖書公司或國聯旅行社購票。查詢電話：三三二—五三七六。

× × ×

麻州藝術學院

三月廿八日—四月十三日，推出「阿Q傳奇」舞台劇，由三藩市演員關保羅及亞諾艾格主演。此劇融合音樂、舞蹈、錄影帶及電影來表現一首越南詩人寫的自敘事詩，帶領觀眾走入越南的歷史。表演時間是逢星期四、五、六晚八時，於 354 Congress St. Fort Point。

× × ×

亞裔文化中心

三月卅日在該中心舉行一整日的研討會，為大批亞裔服務的老師或社會工作人員而設，討論亞裔美人的文化背景及在美的各種經驗。希望藉此幫助服務人員更能了解亞裔的傳統及習性。當日四個九十分鐘的討論會內容各為：●亞裔移民歷史。●日裔被囚禁集中營之經過。●波士頓亞裔社區。●亞裔被定之典型及文化價值觀。此次研討會負責人為江念祖，詳細資料請電四二六—五三三三查詢。

× × ×

美中友誼協會

四月廿九日—卅日在首府華盛頓舉辦年度討論會，講題是美中關係。報名費用及詳細資料請電波士頓分會查詢，電話：四九一—〇五七七。

三月卅日，美中友誼協會舉辦一年一度的楓蜜之旅。參加費用每人二元，及至 Jaffrey, New Hampshire 之車費。歡迎美中友誼會員及朋友參加。報名請電：四九一—〇五七七。

華醫增加

兩項服務時間

華人醫務中心為了社會的要求和病者的需要，從三月廿三日起，在每星期六上午九時至下午一時，增加婦科和家庭計劃的服務時間，向社會及病者熱誠提供治療、輔導、諮詢等方面的服務。  
地址：波士頓華盛頓街八八五號。  
電話：四八二—七五五五。

在台拓銷產品機會

為協助美國產品拓銷台灣，減輕台灣對美國貿易順差壓力，中華民國國際貿易局、對外貿易發展協會、國際貿易協會及美國在台協會等單位聯合訂於一九八五年十二月十五日至十九日在台灣台北市松山機場展覽館舉辦「美國產品展覽會」。歡迎紐英崙地區華裔主辦之公司及製造廠商踴躍參加該項產品展覽會以促銷美國產品。此舉將有利於紐英崙地區之經濟發展。有意申請參展者請直接與北美事務協調會駐紐約商務及投資貿易處聯繫洽詢，該處之電話為(二一二)七五二—二二四〇，地址為：CCNRA INVESTMENT & TRADE OFFICE, 8th Fl, 126 E. 56th St. New York, NY 10022。

本月移民配額

本年度三月份移民配額現已公佈如下，如有任何有關移民手續疑問者可向私人律師或華美福利會移民專員麥先生詢問，其電話為四二六—九四九二。

第一優先者(為美國公民廿一歲以下之未婚子女)：中國出生有名額

，香港出生八四年二月十六日。

第二優先者(為持有永久居留證或綠卡之配偶與未婚子女)：中國出生者——在八四年四月一日前完畢申請手續者可得配額。香港出生者——在七八年九月十五日前完成手續者可得配額。

第三優先者(為專業科技人員)：中國出生者——八四年七月一日。香港出生者——九四年六月廿二日。

第四優先者(為美國公民之已婚子女)：中國出生者——有名額。香港出生者——七九年九月一日。

第五優先者(為美國公民之兄弟姊妹)：中國出生者——七九年八月一日。香港出生者——七九年五月廿二日。

第六優先者(為技術及非技術人員)：中國出生者——八二年六月一日。香港出生者——七九年四月十五日。

非優先類者——在中國或香港出生者均無名額。



黃彼得 填報入息稅

好像是免費填報入息稅，因為本人一定幫助閣下節省稅款，時常節省的稅款會多過本人的收費，付郵票信封奉送，並有報稅存底給閣下保全。擔保準備妥當，全年如有關政府信件問題來往，本人將免費為閣下服務。

黃彼得，波城泰勒十二號，每星期七天辦公。  
電話：(617) 357-9076

中城家務助理

誠徵「家庭衛生助理」多名。  
工作時間方便，有全職機會。  
在華埠，柯士頓或白禮頓區工作均可。  
待遇好。有護理工作經驗尤佳。免費訓練行將開始。  
請電：四二六·一六二八 利太。

京都酒家  
Imperial Teahouse

Authentic Chinese Cuisine  
Dim Sum Daily — Luncheon  
Banquets — Cocktails

開業四年獲四年點心獎

天天茶市  
經濟和菜  
合時傢俬  
喜慶壽筵  
隨意小酌  
堂食外賣  
無任歡迎

ORDERS TO GO  
426-8543

70 BEACH STREET  
BOSTON, MA



圖為「阿Q傳奇」劇照。





美國公共衛生局副局長林於三月廿二日訪問華埠南灣之醫療及社會服務中心以了解華埠內所提供的醫療服務情形。

# 新聞界名華裔女記者宗毓華努力換取成就

新聞傳播界名人華裔記者宗毓華女士，向本刊透露她其實是一個很害羞的人。

「我是一個很傳統的中國家庭長大，身為五姊妹裏最小的一員，平常難得插得進嘴講話。」

宗毓華在馬利蘭大學讀書時本欲主修生物，因為她在這方面表現優異。一直到大學二年級時，她取得一次在國會山莊實習的機會，主要工作是替人準備演講稿及新聞稿，從而發現她自己寫作的才能。

宗女士表示十五年前無論那一門行業均是男性支配的情況，女性很難出頭。傳播界亦然。直到政府大力鼓吹傳播界要羅致更多少數民族及女性，情況才漸好轉。宗毓華工作的座右銘是不斷的努力，身為女人更要加倍的努力才能爭得一席之地。

當他申請成為國家廣播公司(NBC)早晨新聞主持人時，NBC並沒有打算僱用一名亞裔人士。在全國性的新聞節目裏，主持人必需以新聞造詣取勝，而不是以外表或種族來獲取工作機會。

電視是一種很直接的媒體，宗毓華會否擔心她將來年老時還會讓觀眾接受嗎？宗女士表示她懷疑自己是否一直在幕前工作，但她覺得不用擔心太多，因為中國人向來比較耐勞。

不少人認為宗毓華的成功會為亞裔及婦女打開一條康莊大道，但宗女士謙虛的表示她不敢輕言她的成功會為別人帶來更多工作機會。她奉勸凡是想在傳播界發展的人都應熟讀歷史。

「新聞就是歷史，它教你如何思考及敘述一件事情。還有博覽群書總沒有錯。讀書是知識的食糧。努力總會有回報。」

宗毓華表示她還未達到個人最高目標，「我不曉得我的目標是什麼，但我知道我還未達到目標。」

## 安曼案凶嫌受審

八三年七月底在多捷斯特區發生的一起命案，一名越南難民安曼被一名白人海軍陸戰隊員刺殺傷重不治。兇嫌羅拔格拉斯將於三月廿五日出庭受審。

兇案發生當晚，被害人與一名友人因屋外嘈吵聲太大而出外干涉，兇嫌不分青紅皂白揮刀斬傷安曼，並追逐安曼之友人至屋內，傷到三名越南難民。格拉斯被警方逮捕後，又於八三年八月交保三千元後離庭候訊。

安曼案引起全國亞裔注意，因為它映射了波士頓強烈的反亞裔意識。亞洲人平等聯盟會已決定派人出席每天的審訊過程，向陪審團及法官表示亞裔要求此案能申張正義。

亞裔正義聯盟的團體包括：亞裔文化中心、亞洲姊妹行動會、華人前進會、NACA波士頓分會、日裔公民聯盟紐英倫分會與東海岸亞裔學生聯合會。這個團體是為陳果仁案爭取公平審判時所成立的臨時組織，現再為安曼案而團結爭取正義。

## 剩餘食物分配

下一次剩餘食物分配時間已定於四月初舉辦，分派牛油及芝士。

## 妙勞市公寓出租

您想享受退休生活的舒適嗎？請駕臨福樂高得與約拿可克仁柏文公寓參觀。本公寓備有單人及一間睡房之柏文出租。請撥電六六五~六三三四詢問有關申請事宜。本公寓辦公時間為上午八時半至下午四時，歡迎詢問參觀。本公寓係由聯邦房屋部市發展署資助，並遵循平等房屋機會政策。  
Congregational Retirement Homes, Inc.

## 遠東印務公司

FAR EAST PRINTING CO.  
33 HARRISON AVENUE  
CHINA TOWN, BOSTON  
PHONE 426-2377

設備優良，印刷精美  
燙金請帖，美術餐牌  
各式印件，快捷妥當

Commercial Printings  
Design & Art Works

陳國忠  
ANDREW CHIN

## 徵請經驗車衣工友

本公司徵請有經驗之車衣工友來用單針衣車。津貼良好，公司擔付保險費用並供有假期及生日假期。平時工作時間早晨八時至三時卅分。如須變動時間可另商議。請撥電話 387-4273 找 LU (粵語) WALTER 或 ANNA (英語) 聯絡。

Wana Fashion Co.  
2050 Revere Beach Parkway  
Everett, MA

## 中華耆英會誠聘 雙語社會工作者

須大學畢業或相稱經驗，薪金視乎資歷，醫藥保健及其他福利。履歷書並函寄鍾先生

Mr. Chung, 5 Oak St. W., Box  
104, Boston, MA 02116.

可電：(六一七)四二三一七五六〇。

## 歌頌中華音樂會 介紹中國抗戰名曲

領取食物時請自備手提袋。

波士頓中華合唱團將於四月二十日(星期六)晚上八時舉行一場合唱音樂會，演出地點在麻省理工學院奎斯基大禮堂。該團並邀請大波士頓區中華文化協會合唱團及紐約海韻合唱團聯合演出。

中華合唱團舉行這個名為「歌頌中華」的音樂會，目的在為此間華人

有系統地介紹抗戰時期的中國名曲。這些歌曲包括：黃河大合唱，歌八百壯士(中國一定強)，思想曲及松花江上等。

其中「黃河大合唱」為這次音樂會的壓軸。這首合唱曲由七段歌曲組成。第一段「黃河船夫曲」是描寫船夫們不畏艱難和驚濤駭浪搏鬥的情景。第二段「黃河頌」是男聲獨唱曲，娓娓道出黃河就像中華民族五千年源遠流長的歷史，也點出中華兒女應像黃河一般，不管任何外在的艱辛困苦，都應像它一樣地堅強。第三首「黃水謠」前半段敘述黃河邊上的人民安和樂利的情景，後半段則描寫自日寇壓境，百姓不得安寧，生離死別的慘境，全曲為抒情的旋律，令人低迴不已。第四首「河邊對口曲」前半段為男聲二重唱，後半段為合唱曲，聽了此曲，眼前歷歷如現兩個老鄉在河邊的一段對話，各自說明他們因為戰爭而流離失所，而後決心一起去從軍衛國。第五首「黃河怨」是一女聲獨唱曲，描寫一個婦女因孩子被日寇所殺，自己也受到凌辱，失掉了生存的希望，在她投河自盡前在河邊一段哀怨的傾訴。第六首「保衛黃河」是一首輪唱曲，整首曲子聽來如一陣陣狂風的怒吼，亦似一波波浪濤的咆哮，藉此激勵大家齊心保衛黃河、保衛中國。最後一首「怒吼吧！黃河」意欲以黃河的怒吼喚醒全中國及全世界受難的人民一齊奮起；全曲在高潮中結束。

這首合唱曲在抗日時期，曾激勵

了千萬的中華兒女。幾千年來，也一直名揚於中外，在人們口中頌唱不絕。

這次「黃河大合唱」將由李豐盛教授擔任指揮，賴麗君小姐擔任伴奏。李豐盛現任教於波士頓大學，為中華合唱團指揮。賴麗君現於波大攻讀鋼琴演奏博士學位，是中華合唱團的鋼琴伴奏。

該團這次邀請到名聲樂家王麗文小姐及吳庭和先生出任獨唱部份的演出。王麗文畢業於新英格蘭音樂學院，曾多次在波士頓地區的戲劇研習會中擔任獨唱演出。吳庭和曾在紐約曼尼斯音樂學院進修，隨 *Maria Lavigne* 學習聲樂，他音質渾厚，對情感及音色的變化都能收放自如。近年來對如何將中國歌曲以西洋美聲學唱法表現出中國歌曲的新貌進行了多方面的研究；在紐約有多次的演唱經驗。

## 暑期工及早登記

波士頓社區發展行動會 ABCD 每年暑假均提供波士頓青年暑期工作機會

。凡是十四歲至廿一歲之青年有意打暑期工，應於四月八日起，前往居住之地區計劃行動議會(Area Planning Action Councils)或社區服務中心索取報名表格。申請人均需具有社會安全卡。向社會安全行政部門申請安全號碼，通常耗時二到六星期。另外，學生亦需向就讀學校之指導顧問申請一份工作許可證。



SAMPAN

第十三卷 第十期  
一九八五年三月發行

# 舢舨雙週

出版人：  
華美福利會  
地址：  
波士頓泰勒街  
九十一號  
電話：  
四二六·八六七三

1. 本刊為贈閱性質，歡迎來函華美福利會索閱。如讀者遷移地址，務請早日通知以便更改新址。  
2. 本刊經費全係各方讀者及熱心人士團體支持，歡迎讀者賜助郵印費，不論多少皆所歡迎。  
3. 本刊篇幅公開，歡迎投稿與圖片，更歡迎讀者來函討論指教，稿件請儘速包括中、英雙種文字，以減少翻譯工作。  
4. 在讀者主理期間，本刊中文版將以公正、客觀之立場，多方就大波士頓區華裔社區各項時事、各僑團、組織之近展、各僑團文教訊息、時人動態與其他具有新聞性之消息作詳實的報導。以期維繫華裔訊息交流，共謀華裔社區利益，並坦誠以文相論，推展中華文化傳統。

本報歡迎華裔個人或團體賜稿。截稿日期是每隔兩禮拜二。來稿以千字左右，新聞或文娛性均可。來稿請寄或遞交波士頓市九十號泰勒街華美福利會舢舨雙週刊收。

至於為菜園另謀適合搬移之地點，陳家驊指出最適合莫過於在南灣老人屋旁之諾頓公園。目前該公園因沒有居民使用，設計欠佳，有不少非法勾欄在公園發生。如果居民不督請市府改良該處，只有為附近人士帶來不良影響。現正好可利用為菜園新用地。

## 重建局暫首肯中華建屋計劃

### 需為勝利菜園另覓新址

#### R7地段興建低收入住屋

##### 華埠社團響應出席公聽

中華公所於八四年五月獲得一筆款項作興建低收入住屋之用，當時中華屬意建屋地點是海灣村社區內之一塊土地——R7地段，被附近居民利用作菜園。當海灣村居民聯誼會得曉中華有意在R7地段起屋，曾提出抗議。雙方透過政府人員及有關單位交涉數回合，仍然沒有達成協議。直至三月廿一日，重建局舉行公聽後，始決定暫時將R7地段交由中華發展樓宇。

少，居住環境擁擠異常，實在極需更多平價房屋。因此他促請重建局投票暫時准予中華在R7地段興建低收入住屋。

州眾議員南端區代表迪曼西出席作證大力支持中華在R7之建屋計劃。他強調如果重建局拖延不作決定，則中華可能會失去這筆款項，而華埠亦失去擁有一幢廉價住屋之機會。

代表第二區之佳利市議員亦致函重建局，他希望重建局能延遲決定，暫不發下准予權。

重建局委員會主席費羅向出席公聽的人指出R7地段自始至終就是劃地。

陳君表示獲得重建局首肯後，中華準備於今年十月種菜季節過後在該處動工興建，工程估計需時十個月。預計八六年夏天可入伙。但中華必需於明年十月前為菜園覓得一新址才履行對重建局的諾言。

## 社區議會一事沉寂多時

### 市府將於四月做決定

#### 華埠極有可能被選中

據社區參與部主任柏拉素稱，市長雷弗寧快要決定那個社區率先設立社區議會。

成立社區議會與否一事曾於去年底在華埠引起不少爭議。大致上，中華公所是持反對立場，而有一些社會服務機構及團體則支持市府的這項創舉。當大家爭論得面紅耳熱之際，黨地裏有人出面調解，於去年十二月下旬開了一次會議欲將反對及支持兩派人士面談，以尋求達成協議的途徑。

柏拉素答辯時解釋社區參與部因忙於解決別的事情而延誤了成立社區議會的決定。但他強調一定會在公開宣佈第一批社區前，先知會各社區並討論選擇議會成員。柏拉素認為華埠成立議會只會有好處。市長如果決定挑選華埠為第一批成立議會之社區，就算社區內未能達成一致意見。據柏拉素表示仍不會造成阻力。

至於議會沒有財力的支持能否成立，柏拉素指出每個社區都有不少熱心的義務人員，因此有無經費支持對議會無大影響。

中華公所申請到的一百卅萬元市府款項，其實已於三月一日到期。原本規定到期不用則由政府收回，但中華申請延期至三月廿七日。因此，重建局三月廿一日的聽證及投票對中華的建屋計劃影響至大。萬一沒有通過重建局，則中華會失去這筆艱難申請到的款項。

廿一日，中華發動了不少社區團體支持，召集了五、六十名華人前往重建局出席聽證會。海灣區之社區聯誼會亦不甘示弱，帶了二、三十人出馬。一時間，重建局僅能容納五十人的聽證室擠得水洩不通。

聽證會中首先由重建局委員會主席費羅宣讀市長雷弗寧的信函。雷弗寧市長表示華埠人口密度過高，房屋

「勝利」菜園創始人諾頓女士表示，日聽證會上作證反對在菜園建屋。其中主要理由是菜園提供了二、三百家人休閒的活動，不但讓老人有寄託，亦讓一群小學生學習到種菜種花的知識。

「勝利」菜園創始人諾頓女士表



「勝利」菜園創始人諾頓女士表示，日聽證會上作證反對在菜園建屋。其中主要理由是菜園提供了二、三百家人休閒的活動，不但讓老人有寄託，亦讓一群小學生學習到種菜種花的知識。

「勝利」菜園創始人諾頓女士表示，日聽證會上作證反對在菜園建屋。其中主要理由是菜園提供了二、三百家人休閒的活動，不但讓老人有寄託，亦讓一群小學生學習到種菜種花的知識。

「勝利」菜園創始人諾頓女士表示，日聽證會上作證反對在菜園建屋。其中主要理由是菜園提供了二、三百家人休閒的活動，不但讓老人有寄託，亦讓一群小學生學習到種菜種花的知識。

「勝利」菜園創始人諾頓女士表